

Chevron



human energy™

pipeline safety
**a guideline for
excavators**

guía para operar de forma segura alrededor de
la red de ductos de petróleo y gas natural



doing your job safely and knowing the law
operar con seguridad y conociendo la ley

about us

3,000 Miles / 7 States / 41 Counties and parishes

Chevron Pipe Line Company is a wholly owned subsidiary of Chevron Corporation. We operate nearly 3,000 miles of pipeline to support Chevron's operations across seven U.S. states. Our pipelines transport crude oil, refined products, highly volatile liquids, natural gas and carbon dioxide.

Learn more about Chevron Pipe Line Company at www.chevronpipeline.com

maintaining pipeline safety and integrity

Chevron Pipe Line Company invests significant resources to maintain the quality and integrity of our pipeline systems. We monitor all our active pipelines 24 hours a day from our central control center, which assesses any changes in pressure and flow and notifies field personnel if there is a possibility of a leak. We also perform aerial and ground surveillance to identify any potential dangers. For areas designated as "high consequence areas" (HCAs), we have developed a supplemental hazard and assessment program known as an Integrity Management Program (IMP). You can obtain more information regarding Chevron Pipe Line Company's IMP for pipelines operating in your area by contacting the DOT specialist at: Chevron Pipe Line Company, 1400 Smith Street, Houston, TX 77002.

products transported in our pipelines

Product	Leak Type	Vapors
Carbon dioxide (CO₂)	Gas	Vapors from liquefied gas are initially heavier than air and spread along ground.
Health hazards: Product is a simple asphyxiant and nonflammable. Vapors may cause dizziness or asphyxiation without warning and may be toxic if inhaled. Contact with gas or liquefied gas may cause burns, severe injury and/or frostbite.		
Highly volatile liquids	Gas	Initially heavier than air, spread along ground and may travel to source of ignition and flash back. Product is colorless, tasteless and odorless.
Health hazards: Will be easily ignited by heat, sparks or flames and will form explosive mixtures with air. Vapors may cause dizziness or asphyxiation without warning and may be toxic if inhaled at high concentrations. Contact with gas or liquefied gas may cause burns or severe injury. Fire may produce irritating and/or toxic gases.		
Natural gas	Gas	Lighter than air and will generally rise and dissipate. May gather in a confined space and travel to a source of ignition.
Health hazards: Will be easily ignited by heat, sparks or flames and will form explosive mixtures with air. Vapors may cause dizziness or asphyxiation without warning and may be toxic if inhaled at high concentrations. Contact with gas may cause burns or severe injury.		
Hazardous liquids (such as: crude oil and other refined products)	Liquid	Initially heavier than air and spread along ground and collect in low or confined areas. Vapors may travel to source of ignition and flash back. Explosion hazards indoors, outdoors or in sewers.
Health hazards: Inhalation or contact with material may irritate or burn skin and eyes. Fire may produce irritating, corrosive and/or toxic gases. Vapors may cause dizziness or suffocation. Runoff from fire control or dilution water may cause pollution.		

For more information: **1-877-596-2800**

(Non-emergency number)

Email: CPLCAO@chevron.com • Web: www.chevronpipeline.com

about this brochure

At Chevron Pipe Line Company, safety is a top priority in any activity we undertake. We are sending you this brochure because you may work near an underground pipeline operated by Chevron Pipe Line Company. It contains information that will help you to keep yourself, your work crews and communities safe.

call 811 – it's the law!

Always call 811 before you dig. Federal regulations (OSHA 29CFR Ch.XVII-1926.651) require construction, excavation, farming, landscaping, road paving companies and others to notify utility companies before digging.

Contact your state's One-Call center by calling 811 at least 2-3 business days before you start work, according to your state's individual requirements. **It's the law!**

locate

Never assume pipeline location or depth. Pipeline depth is not constant and can change over time from its original installation. Even relatively minor excavation activities like landscaping, fencing, or standard agriculture operations can cause damage to a pipeline's protective coating and/or buried utility lines.

Aboveground pipeline markers, as illustrated below, indicate the presence of underground pipelines in the area. But never rely solely on markers to locate pipelines – call 811 before you dig.

NOTE: If you cause or witness even minor damage to a pipeline or its protective coating during the course of an excavation or digging project, call 911 from a safe location then



Pipeline markers are located above the ground, and they indicate the presence of underground petroleum and/or natural gas pipelines.

notify Chevron Pipe Line Company immediately at 1-800-762-3404.

prepare

When you call 811, a One-Call representative will ask for information about your project and assign a reference number. The One-Call center will then notify the appropriate pipeline operating companies who will send out personnel to the jobsite. The personnel will identify and mark the location of their underground pipelines with painted stakes and flags according to American Public Works Association color codes.

Chevron Pipe Line Company

Emergency number: 1-800-762-3404

protect

Before you begin any excavation

A company representative must be present when excavation occurs near a pipeline. The representative will:

- Locate the pipeline
- Inspect the exposed pipe
- Remain onsite during excavation activities
- Ensure proper backfill

evaluate

Know the signs of a pipeline leak



Look for liquids that are pooling on the ground, brown or discolored grasses or vegetation that would otherwise be green, any vapor clouds or heat waves that are rising above the pipeline area.



Be alert to any foul or unusual smells. Gaseous products leaking from pipelines may have the odor of sulfur or “rotten eggs.” However, some releases may have little or no odor at certain concentrations.



Listen for hissing, rumbling or roaring sounds that indicate the escape of pressurized liquids or gases.

act!

If you observe any of the pipeline damage or leak indicators:

- Do not investigate further. Leave the area immediately.
- Avoid all contact with any escaping liquids or gases.
- Once you are in a safe area, call 911.

respond safely

What to do if a leak occurs

The following guidelines are designed to assure your safety and the safety of those in the area if a petroleum product or natural gas pipeline leak is suspected or detected.

- **Do not** operate pipeline valves.
- **Do not** drive into the area.
- **Do not** use a cellular phone.
- **Do not** light a match.
- Immediately leave the area and direct all individuals to leave the area.
- From a safe location, call 911 or local emergency agencies and the pipeline operator immediately.
- Avoid all contact with any escaping liquids or gases.

Para más información: **1-877-596-2800**

Email: CPLCAO@chevron.com • Web: www.chevronpipeline.com

Quienes somos

4828 km / 7 estados / 41 condados y distritos

Chevron Pipe Line Company es un subsidiario de Chevron Corporation. Operamos casi 4828 km de ductos para apoyar las operaciones de Chevron en siete estados de los EE. UU. Nuestra red de ductos transportan petróleo crudo, productos refinados, líquidos, petroquímicos, gas natural y bióxido de carbono.

Más información de Chevron Pipe Line Company en www.chevronpipeline.com

Como mantener la seguridad e integridad de la red de ductos

Chevron Pipe Line Company invierte recursos mayores para mantener la calidad y la integridad de nuestra red de ductos. Monitoreamos todas nuestros ductos activas 24 horas del día desde nuestro control central, que evalúa cualquier cambio en la presión y el flujo y notifica personal de operaciones si existe la posibilidad de una fuga, escape o derrame. También realizamos vigilancia aérea y terrestre para identificar la posibilidad de un peligro. Para áreas designadas como “áreas de alto impacto” (HCA), hemos desarrollado un programa de evaluación y riesgo conocido como Programas de Manejo de Integridad (IMP). Para más información sobre el IMP de Chevron Pipeline Company para los ductos que operan en su área contacte un especialista del DOT en: Chevron Pipe Line Company, 1400 Smith Street, Houston, TX 77002.

Productos transportados por nuestra red de ductos

Producto	Tipode fuga, escape o derrame	Vapores
Bioxido de carbono (CO₂)	Gas	Inicialmente es más pesado que el aire y se esparce en el suelo.
Peligros para la salud: El producto es un asfixiante simple y no es inflamable. Los vapores pueden causar mareos o asfixia sin dar ningún aviso y pueden ser tóxicos si es inhalado. El contacto con gas o con gas líquido puede causar quemaduras, heridas graves y/o congelamiento.		
Petroquímicos	Gas	Inicialmente es más pesado que el aire, se esparce al suelo y puede llegar hasta la fuente de incendio y causar un retroceso de llamas. El Producto no tiene color, sabor ni olor.
Peligros para la salud: Estos tipos de líquidos son muy fáciles de incendiarse con el calor, chispas o llamas y forman una mezcla explosiva con el aire. Los vapores pueden causar mareos o asfixia sin dar ningún aviso y pueden ser tóxicos si es inhalado en concentraciones grandes. El contacto con gas o con gas líquido puede causar quemaduras, heridas graves y/o congelamiento. El fuego puede producir irritación y/o gases tóxicos.		
Gas natural	Gas	Es más liviano que el aire y generalmente se eleva y se disipa. Se puede acumular en espacios confinados y llegar a un fuente de ignición.
Peligros para la salud: Son muy fáciles de incendiarse con el calor, chispas o llamas y forman una mezcla explosiva con el aire. Los vapores pueden causar mareos o asfixia sin dar ningún aviso y pueden ser tóxicos si es inhalado en concentraciones grandes. El contacto con gas o con gas líquido puede causar quemaduras, heridas graves y/o congelamiento.		
Líquidos peligrosos (tales como: petróleo crudo y otros productos refinados)	Líquido	Inicialmente es más pesado que el aire, se esparce en el suelo y se acumula en lugares bajos y confinados. Los vapores pueden llegar hasta la fuente de incendio y causar un retroceso de llamas. Peligro de explosión en interiores, exteriores o en alcantarillados.
Peligros para la salud: La inhalación o el contacto con esta materia pueden irritar o quemar la piel y los ojos. El fuego puede producir gases irritantes, corrosivos y/o tóxicos. Los vapores pueden causar mareos y asfixia. Los residuos del fuego controlado o del agua diluida pueden causar contaminación.		

sobre de este folleto

En Chevron Pipe Line Company, la seguridad es un valor fundamental en todos los niveles de nuestras operaciones. Le enviamos este folleto porque usted podría trabajar cerca de nuestra red de ductos subterránea operada por Chevron Pipe Line Company. Contiene información que le ayudará a preservar la seguridad de usted mismo, equipos de trabajadores y las comunidades en las que operamos.

llame al 811. ¡lo dice la ley!

Siempre llame al 811 antes de excavar. Las reglamentaciones federales (OSHA 29CFR Ch.XVII-1926.651) exigen que las empresas de construcción, excavación, agricultura, paisajismo, pavimentación de caminos, entre otras, notifiquen a las empresas de servicios públicos antes de excavar.

Antes de comenzar el trabajo de excavar, comuníquese con el Centro One-Call de su estado llamando al 811 por lo menos 2 o 3 días hábiles, según los requisitos específicos de su estado.

¡Lo dice la ley!

ubicación de nuestra red de ductos

Nunca dé por sentado la ubicación ni la profundidad de nuestra red de ductos. La profundidad de nuestra red de ductos no es constante, y puede cambiar con el tiempo con respecto a su instalación original. Incluso las actividades de excavación relativamente menores, como las de operaciones de paisajismo, instalar cercas o agricultura pueden dañar la cubierta protectora de nuestros ductos y/o las líneas de servicios públicos enterradas.

Marcadores de ductos de superficie, como los que se demuestran en las imágenes, indican la presencia de ductos de superficie en el área. Pero nunca confíe únicamente en los marcadores para localizar los ductos. Llame al 811 antes de excavar.

IMPORTANTE: Si ocasiona o atestigua incluso el menor daño a un ducto o a su cubierta protectora durante un trabajo de excavación, llame al 911 desde un lugar seguro y luego notifique a Chevron Pipe Line Company del ducto inmediatamente al 1-800-762-3404.

prepárese

Cuando llame al 811, un representante de One-Call te pediría información acerca del trabajo y asignará un número de referencia. Luego el Centro de One-Call notificará a las operadoras correspondientes de Chevron Pipe Line de la red de ductos, las cuales enviarán personal al lugar del trabajo. El personal identificará y marcará el lugar de los ductos subterráneos con estacas pintadas y banderas de acuerdo con los códigos de colores de la Asociación Estadounidense de Obras Públicas (APWA).

proteja

Antes de comenzar una excavación

Un representante de Chevron Pipe Line Company es requerido de estar presente cuando la excavación se haga cerca nuestra red de ductos. El representante estará presente para:

- Ubicará la red de ductos.
- Permanecerá en el lugar durante la excavación.
- Inspeccionará la red de ductos expuesta.
- Se asegurará de que se haga un relleno correcto.

evalúe

Conozca las señas de un fugo, escape o derrame de nuestra red de ductos.



Busque líquidos que estén derramando y acumulándose en el terreno, pastos o vegetación marrones o decolorados que normalmente serían verdes. Nubes de vapor o olas de calor que se eleven sobre el área de la red de ductos



Esté alerta de todo olores fétidos y/o olores extraños. Los productos gaseosos que se escapan de ductos generalmente tienen el olor del azufre o de "huevos podridos". Sin embargo, algunos escapes y/o derrames podrían tener poco o ningún olor en ciertas concentraciones.

iactúe!

Si se observa cualquier daño o escape y/o derrame a ductos:

- No investigue. Abandone el área inmediatamente.
- Evite todo contacto con líquidos o gases que se escapen o derramen.
- Cuando esté en un área segura, llame al 911.



Escuche sonidos de silbidos, murmullos o rugidos que indiquen el escape de líquidos o gases presurizados.



Los marcadores de tuberías se ubican sobre el suelo, e indican la presencia de tuberías subterráneas de petróleo y/o gas natural.

responda de manera segura

Qué hacer en caso de un escape o derrame.

Las siguientes pautas están diseñadas para su seguridad y la de las demás personas que estén en el área si se sospecha o detecta el fugo, escape o derrame de un producto de petróleo y/o gas natural.

- Abandone el área inmediatamente e indique a todos que abandonen el área.
- Desde un lugar seguro, llame inmediatamente al 911 o a agencias de emergencias locales y al operador de la red de ductos.
- Evite todo contacto con líquidos o gases que escapen.
- NO opere válvulas de tuberías.
- NO conduzca un coche y/o otra maquinaria al área.
- NO use celulares y NO encienda un fósforo.



**Know what's below.
Call 811 before you dig.**



To locate pipelines submerged In State waters, call 811 or visit www.call811.com two (2) days prior to excavation activity; for pipelines located offshore or on the Outer Continental Shelf, call Gulfsafe at 1 (888) 910-4853 or visit www.gulfsafe.org.

The One-Call system is not an emergency hotline. In the event of an emergency, call 911 or your local emergency number.

Para localizar la ubicación de la red de ductos que están sumergidas en aguas estatales, llame al 811 o visite www.call811.com dos días (2) antes de comenzar la excavación. Para la red de ductos que están costa-fuera o en la Plataforma Continental Exterior, llame a Gulfsafe al 1(888) 910-4853 ó visite www.gulfsafe.org.

El sistema One-Call no es un número de emergencia. En caso de emergencias, llame 911 o su número local de emergencia.

How you can find out more / Para más información:

Chevron Pipe Line Company

1400 Smith Street, Houston, Texas 77002. Attn: DOT Specialist

www.chevronpipeline.com

Emergency contact / Contacto de emergencia: (800) 762-3404

If you have a non-emergency issue concerning Chevron Pipe Line Company and would like to speak with our representatives, please call 1-877-596-2800 or send us an email at CPLCAO@chevron.com

Si usted tiene alguna duda que no sea de emergencia respecto a Chevron Pipe Line Company y desea hablar con nuestros representantes, llame al teléfono 1-877-596-2800 o envíenos un email a CPLCAO@chevron.com

For non-emergency use only / Sólo para casos que no sean de emergencia

American Petroleum Institute (API) – Pipeline information

www.pipeline101.com

National Pipeline Mapping System (NPMS)

www.npms.phmsa.dot.gov

Pipeline Hazardous Materials and Safety Administration (PHMSA)

www.phmsa.dot.gov



Chevron Pipe Line Company

1400 Smith Street Houston, TX 77002

Attn: DOT Specialist

www.chevronpipeline.com